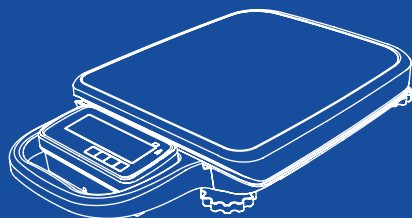


PB



DE ESP FR

www.cas-waagen.de

MANUAL

CAS

www.cas-waagen.de

DEUTSCH

Mit dieser Waage haben Sie ein modernes, hochtechnisches Messinstrument erworben. CAS Waagen werden unter strikten Qualitätskontrollen konstruiert und produziert, um Ihnen beste Leistung, Zuverlässigkeit und Langlebigkeit zu garantieren. Dieses Handbuch wird Ihnen helfen, den größtmöglichen Nutzen von Ihrer CAS Waage zu bekommen. Bitte lesen Sie es vor Inbetriebnahme aufmerksam durch, und halten Sie es bei der späteren Benutzung immer griffbereit, um schnelle Lösungen bei Problemen zu finden.

INHALT

Hinweise zu Inbetriebnahme und Aufstellung	4
Übersicht	5
Anzeige und Tastatur	5
Tastenfunktionen	5
Inbetriebnahme.....	6
Transportsicherung entfernen.....	6
Indikator herausnehmen.....	6
Bedienung.....	6
Einschalten	6
Ausschalten	6
Null-Nachführung (manuell).....	6
Hintergrundbeleuchtung	7
Einfaches Wiegen.....	7
Wiegen mit Tara	7
Wiegen mit sich ändernden Gewichten (Tierwägung).....	8
Konfiguration	8
Konfigurationsmodus einstellen.....	8
Konfigurationstabelle.....	8
Batterie	9
Batteriewarnung.....	9
Schnittstellen-Beschreibung	9
Betriebsarten	9
Schnittstellen-Parameter.....	10
Daten-Paket-Struktur.....	10
Fehlermeldungen	10
Technische Daten.....	10
Entsorgung	11
Altgeräte entsorgen.....	11
Hinweise zur Batterieentsorgung.....	11

HINWEISE ZU INBETRIEBNAHME UND AUFSTELLUNG

Achten Sie auf die richtige Netzspannung. Um die optimale Leistung zu erhalten, schalten Sie die Waage 30 Minuten vor Arbeitsbeginn zum Aufwärmen ein.

Die Geräte dürfen nur durch geschultes CAS-Fachpersonal geöffnet werden. Vor dem Öffnen immer vom Netz trennen.



Nie am Kabel reißen! Immer direkt am Stecker aus der Steckdose ziehen. Beschädigte Kabel können Feuer oder Stromschläge verursachen.



Stellen Sie die Waage nicht in die Nähe von Heizungen oder direkt in die Sonne.



Zur Sicherstellung genauer und zuverlässiger Wägungen, lassen Sie die Waage regelmäßig von Ihrem autorisierten CAS-Kundendienst überprüfen.



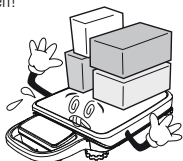
Batterien immer aus der Waage nehmen, wenn diese längere Zeit nicht benutzt wird. Beschädigungen durch ein etwaiges Auslaufen können so verhindert werden.



Die Waage fern von elektronischen Geräten halten – deren Magnetfelder könnten die Genauigkeit beeinflussen.



Unbedingt die angegebene Höchstlast beachten!



Zur Vermeidung von Bränden die Waage nie in unmittelbarer Nähe von leicht entflammaren Stoffen oder Gasen verwenden.



Stecken Sie den Stromstecker fest in die Steckdose, um Überspannungen durch Stromstöße zu vermeiden.



Die Waage niemals schlagartigen oder ruckartigen Kräften aussetzen. Diese könnten die Mechanik oder die empfindlichen Messzellen beschädigen.



Im Betrieb keinen Schwingungen oder Temperaturschwankungen aussetzen, da dies die Messergebnisse verfälschen kann.



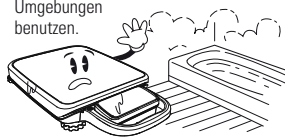
Nur durch CAS freigegebenen Akkus verwenden! Mit falschen Batterien oder Akkus besteht Explosionsgefahr.



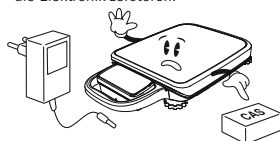
Die Waage sollte geerdet werden, um statische Aufladungen und daraus resultierende Defekte am Gerät zu verhindern.



Zur Vermeidung von Stromschlägen oder Fehlwiegungen, kein Wasser auf die Waage spritzen oder in feuchten Umgebungen benutzen.



Verwenden Sie nur den originalen CAS-Transformator, falsche könnten die Elektronik zerstören.



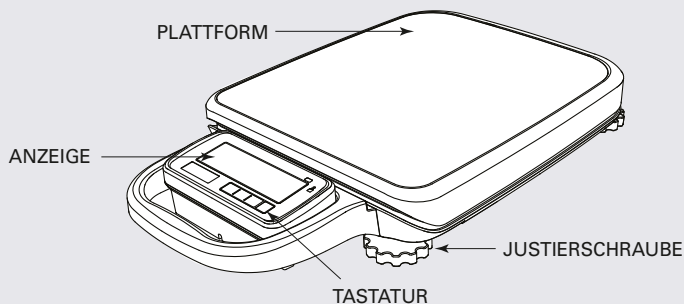
Zum Transportieren immer unter die Waage fassen. Niemals an der Platte oder am Stativ tragen.



Die Waage so justieren (durch Drehen der Füße), dass die Luftblase der eingebauten Libelle zentriert ist.



ÜBERSICHT



■ Anzeige und Tastatur

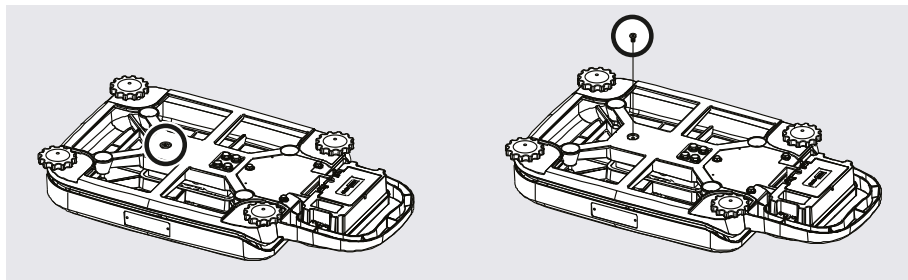


■ Tastenfunktionen

Taste	Funktion
	Setzen der Null-Stellung
	Setzen oder Löschen eines Tara-Wertes
	Ermittlung des Durchschnittsgewichts bei ändernden Lasten (Tierwiegung)
	Kurzes Drücken: Ein-/Ausschalten der Hintergrundbeleuchtung Langes Drücken: Ein-/Ausschalten der Waage

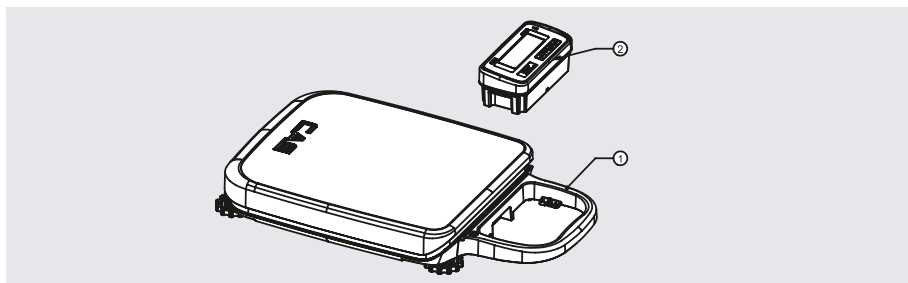
INBETRIEBNAHME

■ Transportsicherung entfernen



- Vor der ersten Inbetriebnahme müssen Sie die Transportsicherung (Sperrschraube M6 X10) auf der Unterseite der Waage entfernen

■ Indikator herausnehmen



- Wenn Sie die Schrauben an der Unterseite der Waage entfernen (1), können Sie den Indikator (2) aus der Waage nehmen

BEDIENUNG

■ Einschalten

- Zum Einschalten der Waage die ϕ -Taste drücken.
(Auf der Plattform darf sich während des Einschaltens keine Last befinden.)

■ Ausschalten

- Zum Ausschalten der Waage die ϕ -Taste **lange drücken**.

■ Null-Nachführung (manuell)

Im laufenden Betrieb kann es durch diverse Einflüsse wie z. B. Temperaturschwankungen oder ähnlichem zu Abweichungen in der Null-Stellung kommen.

- Durch Drücken der $\blacktriangleright 0 \blacktriangleleft$ -Taste wird die aktuelle Last als Null-Stellung übernommen.

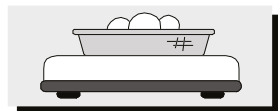
■ Hintergrundbeleuchtung

Das Abschalten der Hintergrundbeleuchtung ermöglicht längere Akku- und Batterielaufzeiten.

- Zum Ein-/Ausschalten der Hintergrundbeleuchtung der **☉-Taste kurz drücken**.

→ Mehr zur Konfiguration der Hintergrundbeleuchtung auf Seite 8

■ Einfaches Wiegen



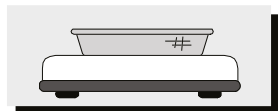
1. Legen Sie die Ware auf die Plattform.



2. Nehmen Sie die Ware von der Plattform.

■ Wiegen mit Tara

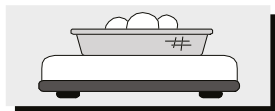
Unter Tara versteht man das Gewicht einer Verpackung. Verwenden Sie die Tara-Funktion, um die Ware inklusive Verpackung zu wiegen.



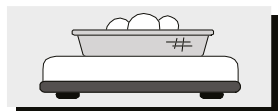
1. Stellen Sie die Verpackung auf die Plattform.



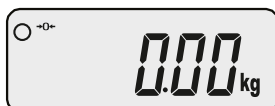
2. Drücken sie die **▶T◀**-Taste um die Tara zu setzen.



3. Legen Sie die Ware in die Verpackung – im Display wird das Gewicht der Ware angezeigt.



4. Entfernen Sie die Ware und Verpackung von der Plattform. Im Display wird das Gewicht der Verpackung mit „-“ angezeigt.



5. Drücken sie die **▶T◀**-Taste, um die Tara zurückzusetzen.



6. Sie erkennen ein aktives Tara-Gewicht am „NET“ in der Anzeige.

■ Wiegen mit sich ändernden Gewichten (Tierwägung)



1. Wenn Sie das Durchschnittsgewicht bei schwankenden Lasten (z.B. Tierwägung) ermitteln wollen, drücken Sie die **H**-Taste.
2. In der Anzeige blinkt „**Hold**“ zweimal auf.
3. Das ermittelte Durchschnittsgewicht wird angezeigt.

KONFIGURATION

■ Konfigurationsmodus einstellen

1. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät mit der **Φ**-Taste ausgeschaltet ist.
2. Halten Sie die **>0<**-Taste gedrückt, während Sie kurz die **Φ**-Taste betätigen.
→ Die Waage schaltet sich nun in den Konfigurationsmodus.

■ Konfigurationstabelle

- Drücken Sie die **>0<**-Taste um den aktuellen Parameter zu übernehmen und zur nächsten Funktion zu wechseln
- Drücken Sie die **>T<**-Taste, um die Parameter zu ändern.

Menü	Anzeige	Funktion
Drucker	noSnd	Kein Drucker – Nicht-Sende-Modus (Standard)
	K-Snd	Ausdruck auf Tastendruck – Kumulations-Modus <i>Das Wiegen mit ändernden Gewichten (Tierwägung) ist in diesem Modus deaktiviert</i>
	S-Snd	Ausdruck bei stabilisiertem Gewicht – Stillstands-Modus
	U-Snd	Fortlaufender Ausdruck – Kontinuierlich-Modus
	C-Snd	Ausdruck bei Gewichtsveränderung – Gewichtswechsel-Modus
Automatische Abschaltung	AP off	Die Waage schaltet nicht ab (Standard)
	AP-10	Die Waage schaltet nach 10 Minuten automatisch ab
	AP-30	Die Waage schaltet nach 30 Minuten automatisch ab
	AP-60	Die Waage schaltet nach 60 Minuten automatisch ab

Menü	Anzeige	Funktion
Hintergrundbeleuchtung	bL on	Hintergrundbeleuchtung ist immer an
	bL 10	Hintergrundbeleuchtung wird automatisch nach 10 Sekunden ausgeschaltet
	bL 30	Hintergrundbeleuchtung wird automatisch nach 30 Sekunden ausgeschaltet
	bL oFF	Hintergrundbeleuchtung ist immer aus – Batteriesparmodus (Standard)
Helligkeit	1-7	Helligkeit der Hintergrundbeleuchtung – Werkseinstellung: 3

BATTERIE

■ Batteriewarnung



- Wenn die Batterien sehr schwach sind, zeigt das Display .
- Wird im Display „**bAtt**“ angezeigt, ist ein Batteriewechsel erforderlich, da sonst falsche Wiegeergebnisse geliefert werden könnten

SCHNITTSTELLEN-BESCHREIBUNG

■ Betriebsarten

Folgende Betriebsarten der optional erhältlichen seriellen Schnittstelle stehen zur Verfügung:

Menü	Anzeige	Funktion
Drucker/ Schnittstelle	noSnd	Kein Drucker – Nicht-Sende-Modus (Standard) Es erfolgt keine Datenübertragung
	K-Snd	Ausdruck auf Tastendruck – Kumulations-Modus Durch Druck auf die Funktions-Taste wird eine Datenübertragung ausgelöst. Das Gewicht wird intern aufaddiert. Die Summe und die Anzahl der Posten können durch Drücken der Funktions-Taste bei unbelasteter Waage abgerufen werden. <i>Das Wiegen mit ändernden Gewichten (Tierwägung) ist in diesem Modus deaktiviert</i>
	S-Snd	Ausdruck bei stabilisiertem Gewicht – Stillstands-Modus Bei Erreichen von Stillstand wird der aktuelle Gewichtswert gesendet
	U-Snd	Fortlaufender Ausdruck – Kontinuierlich-Modus Das aktuelle Gewicht wird kontinuierlich übertragen und kann vom PC oder einer Fernanzeige ausgewertet werden.
	C-Snd	Ausdruck bei Gewichtsveränderung – Gewichtswechsel-Modus Nach jedem Gewichtswechsel wird das aktuelle Gewicht kontinuierlich gesendet, bis die Waage wieder Stillstand erreicht.

■ **Schnittstellen-Parameter**

9600 Baud
8 Datenbits
1 Stopp-Bit keine Parität
keine Flusskontrolle

■ **Daten-Paket-Struktur**

n1	n2	n3	n4	n5	n6	n7	CR	LF
----	----	----	----	----	----	----	----	----

- n1 bis n7: Gewicht als numerischer Wert als ASCII-Charakter
- führende Leerzeichen (0x20)
- Dezimaltrennzeichen = „.“ (0x2E)
- CR: CarriageReturn (0x0D)
- LF: LineFeed (0x0A)

FEHLERMELDUNGEN

Anzeige	Beschreibung	Lösung
Err 0	Die Waage ist beim Einschalten in Unruhe	<i>Entfernen Sie alle Lasten von der Platte und achten Sie auf einen stabilen Untergrund sowie eine wind-freie Umgebung</i>
Err 1	Der Null-Punkt liegt höher als zulässig	<i>Entfernen Sie alle Lasten von der Platte</i>
Err 3	Die erlaubte Höchstlast wurde überschritten	<i>Entfernen Sie alle Lasten von der Platte</i>

TECHNISCHE DATEN

PB				
Höchstlast	15 / 30 kg	30 / 60 kg	60 / 150 kg	150 / 200 kg
Teilung	5 / 10 g	10 / 20 g	20 / 50 g	50 / 100 g
max. Tara	-14,995 kg	-29,990 kg	-59,98 kg	-149,95kg
Anzeige	6-stellige LCD-Anzeige mit Hinterleuchtung 134 x 48,6mm			
Tasten	ZERO, TARE, HOLD, POWER			
Maße Plattform (in mm)	355 (B) x 443 (T)			
Maße Gehäuse (in mm)	355 (B) x 611 (T) x 65 (H)			
Gewicht	6,2kg			
Stromversorgung	Batterie (4x 1.5V), Akku (12V 1.3Ah, optional), Netzteil (12V 1.5A, optional)			
Betriebszeiten	bis zu 60 Stunden (Akku); bis zu 300 Stunden (Batterie)			
Betriebstemperatur	-10°C bis +40°C			

Unsere Produkte unterliegen einer ständigen Weiterentwicklung. Daher können die Angaben abweichen

ENTSORGUNG

■ Altgeräte entsorgen

Elektro-Altgeräte dürfen auf keinen Fall in den Hausmüll. Nach Ablauf des bestimmungsgemäßen Gebrauchs ist das Gerät an den Hersteller oder dessen Händler zum Zwecke des Recyclings und der ordnungsgemäßen Entsorgung zurückzugeben.

Die Firma CAS und deren Händler sind zur Rücknahme dieser nicht mehr betriebenen Altgeräte bereit. Bitte wenden Sie sich in diesen Fällen an Ihren Fachhändler.

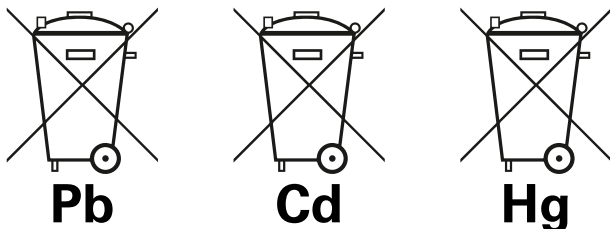
■ Hinweise zur Batterieentsorgung

→ Nur gültig für Deutschland!

Im Zusammenhang mit dem Vertrieb von Batterien oder mit der Lieferung von Geräten, die Batterien enthalten, sind wir verpflichtet, Endverbraucher auf folgendes hinzuweisen:

- Endverbraucher sind zur Rückgabe gebrauchter Batterien gesetzlich verpflichtet.
- Batterien können nach Gebrauch in kommunalen Sammelstellen oder im Handel zurückgegeben werden.
- Schadstoffhaltige Batterien sind mit einem Zeichen, bestehend aus einer durchgestrichenen Mülltonne und dem chemischen Symbol (Cd, Hg oder Pb) des für die Einstufung als schadstoffhaltig ausschlaggebenden Schwermetalls versehen.

Das Symbol der durchgekreuzten Mülltonne bedeutet, dass die Batterie nicht in den Hausmüll gegeben werden darf.



- Pb = Batterie enthält mehr als 0,004 Masseprozent Blei
- Cd = Batterie enthält mehr als 0,002 Masseprozent Cadmium
- Hg = Batterie enthält mehr als 0,0005 Masseprozent Quecksilber

Die Rückgabemöglichkeit beschränkt sich auf Batterien der Art, die wir in unserem Sortiment führen oder geführt haben, sowie auf die Menge, deren sich Endverbraucher üblicherweise entledigen.

Con esta balanza usted ha adquirido un producto de alta calidad y tecnología moderna.

Las balanzas CAS están fabricadas bajo estrictos controles de calidad y producidas para garantizarle el mejor rendimiento, fiabilidad y durabilidad. Este manual le ayudará a obtener el máximo provecho de su balanza.

Por favor, lealo con detenimiento antes de utilizar esta balanza y manténgalo siempre a mano en el uso posterior, para así encontrar respuestas rápidas a las preguntas.

CONTENIDO

Avisos de seguridad e introducción	13
Descripción	14
Visor o display	14
Funciones de las teclas	14
Montaje	15
Quitar las tuercas de seguridad para el transporte	15
Separar el indicador	15
Utilización	15
Encender la balanza	15
Apagado 15	
Ajuste de cero (manual)	15
Retroiluminación	16
Pesado simple	16
Pesado con tara	16
Pesado con peso inestable (pesado de animales)	17
Configuración	17
Modo Configuración	17
Configuración de la balanza	17
Indicador de batería	18
Aviso de estado de Batería	18
Descripción de las salidas	18
Formas de funcionamiento	18
Descripción de parámetros en la salida	19
Estructura de datos	19
Mensajes de errores	19
Datos técnicos	19
Description de l'interface	26

AVISOS DE SEGURIDAD E INTRODUCCIÓN

Por favor, controle que la tensión de red sea la correcta. Para un rendimiento óptimo, encienda la balanza 30 minutos antes de iniciar el trabajo.

ESP

La apertura de esta balanza puede ser realizada solo por personal especializado, capacitado por CAS. Antes de abrir la balanza, desconectar de red eléctrica.



Tenga en cuenta la carga máxima.



Para evitar cargas estáticas que provoquen fallos o defectos en esta balanza, debe tener conexión a tierra.



Al desconectar la balanza de la red eléctrica, no tire del cable pues puede dañarse, producir fuego o descargas eléctricas. Desconecte desde el enchufe.



Evite el contacto con gases o sustancias inflamables.



Para evitar descargas eléctricas o errores de peso, no salpicar con agua.



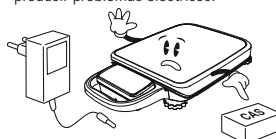
No instale la balanza cerca de la calefacción o en exposición directa al sol.



Conecte el enchufe correctamente en el tomacorriente para evitar sobrecargas.



Utilice solo el cable / transformador original CAS, otros cables pueden producir problemas eléctricos.



Para asegurar un funcionamiento correcto y un pesaje exacto, haga revisar periódicamente esta balanza por personal autorizado por CAS.



No deposite el peso sobre el plato en forma violenta. Esto puede provocar fallas mecánicas o daños en la célula de carga.



Para transportar la balanza cójala por la base, nunca por el plato.



En caso de no utilizar la batería recargable por largo tiempo, desconéctela de la balanza, para evitar daños u otros problemas.



No exponga la balanza a cambios de temperatura o vibraciones. Esto puede provocar errores en la medición de peso.



Ajuste los pies de la balanza de modo tal que la burbuja quede en el centro del nivel.



Mantenga la balanza alejada de aparatos electrónicos que puedan influenciar la precisión de esta balanza.

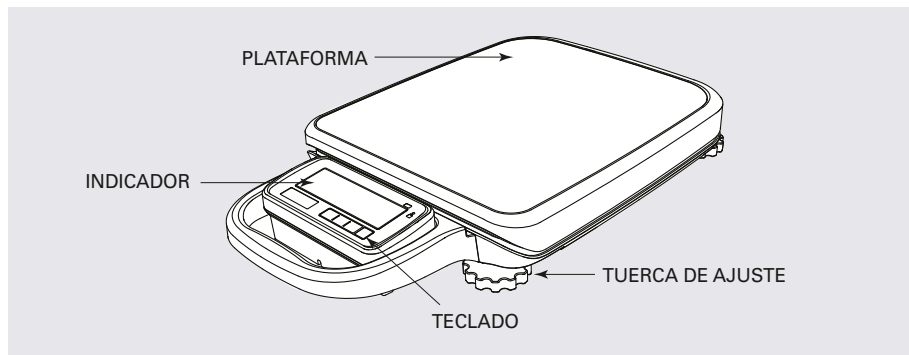


Utilice baterías autorizadas por CAS. La utilización de otras baterías puede provocar peligro de explosión.

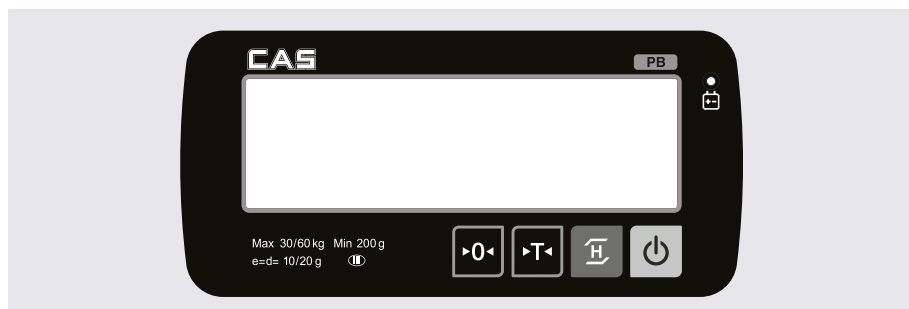


DESCRIPCIÓN

ESP



■ Visor o display

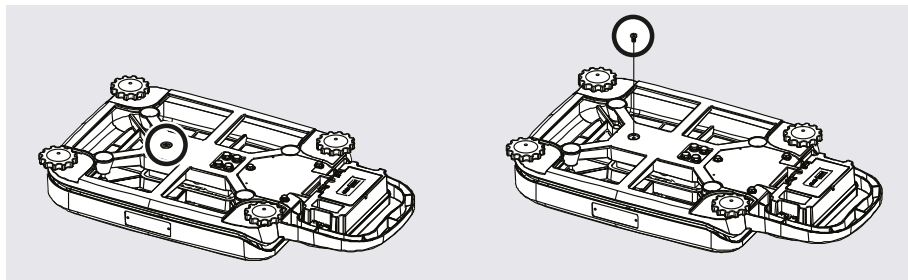


■ Funciones de las teclas

Tecla	Función
	Ajuste de cero
	Tarar un peso / anular una Tara
	En caso de peso cambiante (pesaje de animales), valor promedio de variación
	Pulsación corta: conecta/desconecta la retroiluminación Pulsación larga: Encendido/apagado de la balanza

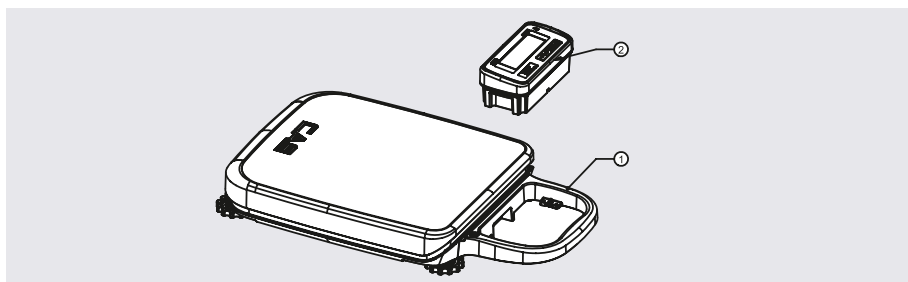
MONTAJE

■ Quitar las tuercas de seguridad para el transporte



- Retire las tuercas de seguridad para el transporte (M6x10) ubicadas en la parte de atrás de la balanza

■ Separar el indicador



- Quitando los tornillos ubicados en la parte inferior de la balanza (1) se puede separar el indicador (2) de la plataforma.

UTILIZACIÓN

■ Encender la balanza

- Para encender la balanza presione la tecla ϕ .
(Al encender la balanza no debe haber peso sobre la plataforma.)

■ Apagado

- **Pulsando prolongadamente** la tecla ϕ se apaga la balanza.

■ Ajuste de cero (manual)

A lo largo de la jornada de trabajo, diversos factores como por ejemplo, una diferencia de temperatura pueden influenciar la medición del peso, provocando desviaciones en el valor cero.

- Pulsando la tecla $\blacktriangleright 0 \blacktriangleleft$ se toma el valor actual de cero como válido.

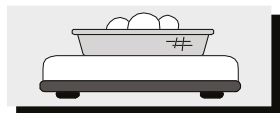
■ Retroiluminación

Desconectando la retroiluminación se aumenta el rendimiento de la batería.

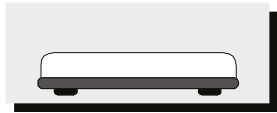
- **Pulsando brevemente** la tecla  se conecta/desconecta la retroiluminación.

→ Ver página 17 "configuración de la retroiluminación"

■ Pesado simple



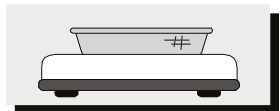
1. Deposite un peso sobre la plataforma.



2. Retire el peso de la plataforma

■ Pesado con tara

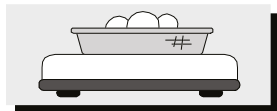
Se entiende como „tara“ al peso de un paquete o embalaje. Utilice la tara para pesar el producto con embalaje.



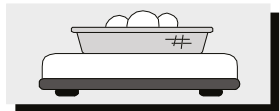
1. Deposite el embalaje sobre la plataforma.



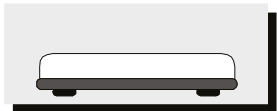
2. Pulse la tecla **T** para memorizar la tara.



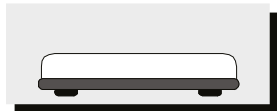
3. Deposite el producto dentro del embalaje (en el display aparecerá el peso del producto).



4. Retire el producto con el embalaje de la plataforma. En el display aparecerá el peso del embalaje con el signo "-".

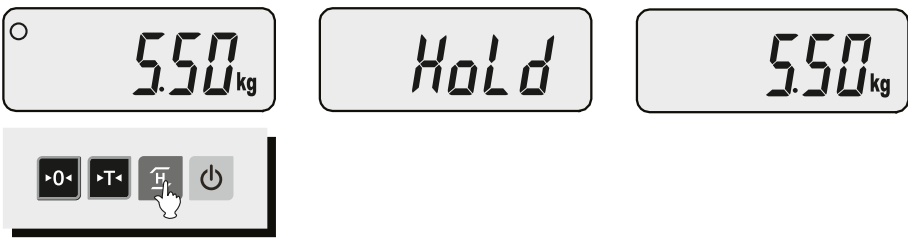


5. Pulse la tecla **T** para anular y poner a cero.



6. Usted reconocerá que un valor de tara está activo cuando el display "NET" este encendido.

■ **Pesado con peso inestable (pesado de animales)**



1. Para activar la función del valor promedio de un peso inestable (pesaje de animales) pulse la tecla **H**.
2. En el display parpadea dos veces „**HoLd**”.
3. El promedio de peso aparecerá en el display.

CONFIGURACIÓN

■ **Modo Configuración**

1. Asegúrese que la balanza esté apagada con la tecla **ϕ**.
2. Mantenga pulsada la tecla **0<** mientras pulsa simultáneamente brevemente la tecla **ϕ**.
→ La balanza pasa al modo configuración.

■ **Configuración de la balanza**

- Pulse la tecla **0<** para memorizar el valor actual y pasar al siguiente.
- Pulse la tecla **T<** para cambiar el parámetro.

Menú	Display	Descripción
Impresora	noSnd	Sin conexión a impresora – modo desconectado (valor de fábrica)
	K-Snd	Imprime al pulsar la tecla – modo acumulación <i>Cuando se utiliza la tecla de impresión, la función pesaje de animales está desactivada.</i>
	S-Snd	Imprime al estar el peso estable – modo estabilidad
	U-Snd	Impresión continua-Modo continuo
	C-Snd	Imprime al variar el peso (modo cambio de peso)
Apagado Automático (ahorro de energía Batería)	AP oFF	La balanza no se apaga (valor de fábrica)
	AP-10	La balanza se apaga automáticamente a los 10 minutos
	AP-30	La balanza se apaga automáticamente a los 30 minutos
	AP-60	La balanza se apaga automáticamente a los 60 minutos

Menú	Display	Descripción
Retro-iluminación	bL on	Retroiluminación siempre encendida
	bL 10	Retroiluminación se apaga automáticamente a los 10 segundos
	bL 30	Retroiluminación se apaga automáticamente a los 30 segundos
	bL oFF	Retroiluminación esta siempre apagada (valor de fábrica)
Intensidad de Retro-iluminación	1-7	Grado de claridad de retroiluminación – valor de fábrica: 3

INDICADOR DE BATERÍA

■ Aviso de estado de Batería



- Cuando la carga de la batería es muy baja, en el display aparece .
- Cuando en el display aparece „bAtt” esto indica que es necesario un cambio de las baterías. No hacerlo puede provocar errores en el pesaje.

DESCRIPCIÓN DE LAS SALIDAS

■ Formas de funcionamiento

Se encuentran a su disposición las siguientes formas de funcionamiento:

Menú	Display	Función
Impresora/salidas	noSnd	Sin impresora – modo desconectado (valor de fábrica) No hay transferencia de datos
	K-Snd	Impresión al pulsar tecla – Modo acumulación Pulsando la tecla de impresión se activa la transmisión de datos. El peso de sumará internamente. La suma total y el número de pesadas se pueden visualizar pulsando la correspondiente sin peso sobre la plata-forma. <i>Cuando se utiliza la tecla de impresión, la función pesaje de animales está desactivada.</i>
	S-Snd	Envía los datos de peso cuando este está estable – modo estabilidad Al alcanzar la estabilidad, transmite datos
	U-Snd	Transmisión de datos permanente – modo continuo El peso actual es transmitido en forma continua y puede ser utilizado por el PC o un visor repetidor.
	C-Snd	Transmisión automática de cada cambio de peso – modo cambio de peso Se transmite cada cambio de peso, en forma continua hasta que la balanza vuelva a estar estable.

■ Descripción de parámetros en la salida

9600 Baud
8 Datenbits
1 Stopp-Bit
Sin paridad
Sin control de flujo

■ Estructura de datos

n1	n2	n3	n4	n5	n6	n7	CR	LF
----	----	----	----	----	----	----	----	----

- n1 - n7 valor alfanumérico de peso como carácter ASCII
- Valor inicial signo vacío (0x20)
- Signo decimal de división = "." (0x2E)
- CR carriage return (0x0D)
- LF line feed (0x0A)

MENSAJES DE ERRORES

Display	Descripción	Solución
Err 0	la balanza está inestable	<i>Retire toda carga del plato, controle que la superficie donde está la balanza sea plana y que no esté expuesta al viento</i>
Err 1	El valor de cero es superior al permitido	<i>Retire todo el peso de la plataforma</i>
Err 3	El valor máximo de carga ha sido superado	<i>Retire todo el peso de la plataforma</i>

DATOS TÉCNICOS

PB				
Carga máxima	15 / 30 kg	30 / 60 kg	60 / 150 kg	150 / 200 kg
rango de peso	5 / 10 g	10 / 20 g	20 / 50 g	50 / 100 g
max. Tara	-14,995 kg	-29,990 kg	-59,98 kg	-149,95kg
visor/display	Display LCD de 6 cifras – 134 x 48,6mm			
Teclado	ZERO, TARE, HOLD, POWER			
Dimensiones del plato	355 (ancho) x 443 (largo) mm			
Dimensiones balanza	355 (ancho) x 611 (largo) x 65 (alto) mm			
Peso	6,2kg			
Alimentación	eléctrica Pilas (6x1,5V) o Batería interna (12 V 1.3 Ah, opcional) o cable a red eléctrica (12V 1.5A, opcional)			
Duración de las pilas	hasta 60 horas (Batería); hasta 300 horas (Pilas)			
Temperatura de utilización	-10°C - +40°C			

Nuestros productos están en permanente desarrollo por esta razón los datos pueden variar.

Avec cette balance CAS que vous avez acquis, vous avez un équipement sophistiqué de la dernière technologie. Les balances CAS sont conçues sous contrôles de qualités stricts et offrent Des meilleures performances, la fiabilité et une longue durée de vie. Ce manuel vous aidera à utiliser et entretenir correctement votre nouvelle balance CAS S'il vous plait lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser la balance, et conservez-le soigneusement afin de pouvoir vous y reporter ultérieurement.

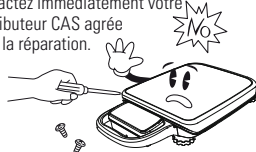
TABLE DE MATIÈRES

Les instructions de démarrage et d'installation.....	21
Description	22
Ecran et affichage	22
Fonctions clavier	22
MONTAGE.....	23
Retirez les écrous désignés pour le transport	23
Séparez l'indicateur de la plate-forme.....	23
Utilisation	23
Allumer la balance	23
Eteindre de la balance	23
Mise à zéro de la balance (Manuel).....	23
Rétroéclairage.....	23
Pesage simple	24
Pesage avec Tare.....	24
Pesage instable (pesage d'animaux).....	25
Configuration	25
Réglage du mode de configuration	25
Tableau de configuration	25
Piles de recharge.....	26
Avertissement du niveau de batterie	26
Mode de fonctionnement.....	26
Paramètres d'interface.....	27
Structure de données	27
Messages d'erreur	27
Descriptions techniques	27

LES INSTRUCTIONS DE DÉMARRAGE ET D'INSTALLATION

Assurez-vous de brancher votre balance dans la prise d'alimentation approprié. Pour une performance maximale, la brancher dans une prise de courant 30 minutes avant l'utilisation pour l'échauffement.

Ne pas démonter la balance. En cas d'endommagement ou un défaut, contactez immédiatement votre distributeur CAS agréé pour la réparation.



Ne dépassez jamais la charge maximale indiquée.



La balance doit être mise à la masse de terre. Cela minimisera les risques des chocs électriques.



Ne tirez pas la prise par les cordons lorsque vous débranchez la balance: risque du choc électrique ou d'incendie.



Pour éviter tout risque d'incendie, évitez de placer ou d'utiliser la balance près de gaz inflammable ou corrosif.



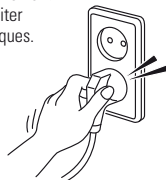
Pour éviter les chocs électriques ou les fausses lectures du poids, évitez de renverser de l'eau sur la balance.



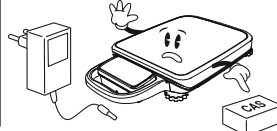
Eviter de placer la balance près d'un radiateur ou toute exposition au soleil.



Branchez conformément la prise afin d'éviter les chocs électriques.



Utiliser que des adaptateurs originaux CAS, incorrect adaptateur pourrait endommager la balance.



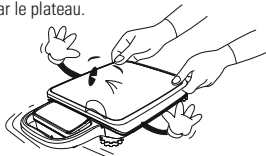
Pour des relevés précises, effectuez des contrôles périodiques chez votre distributeur CAS agréé.



Eviter tout choc brusque. Cela risquerait d'endommager le mécanisme interne.



Tenez la balance par le fond lorsque vous la déplacez. Ne la tenez jamais par le plateau.



Retirez la batterie en cas de non-utilisation prolongée de la balance. Toute fuite des batteries peut être dangereuse.



Placez la balance sur une surface stable où la température est constante.



En ajustant les quatre coins de la balance (en utilisant les pieds de réglages) assurez-vous que la balance est bien à plat à l'aide du niveau bulle.



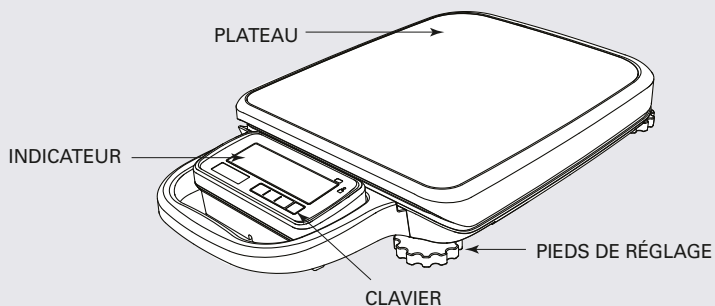
Eloignez la balance d'autres appareils électromagnétiques, cela pourrait interférer la précision des relevés.



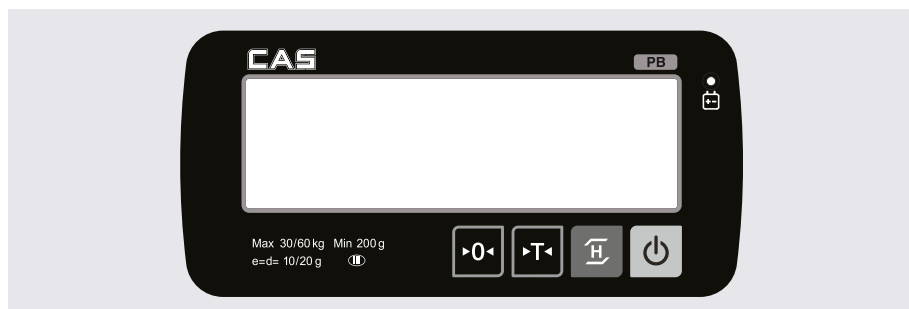
Portez une attention particulière à l'utilisation de batteries de marque CAS. L'utilisation des mauvaises batteries peuvent présenter un risque d'explosion.



DESCRIPTION



■ Ecran et affichage

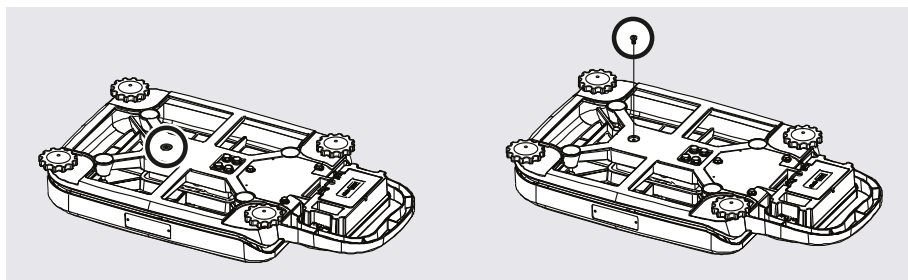


■ Fonctions clavier

Touche	Fonction
	Réglage du zéro
	Tare / annuler une Tare
	En cas de changement de poids (pesée d'animaux), valeur moyenne de variation
	Appui court: Activer / désactiver le rétroéclairage Appui long: On /Off Balance

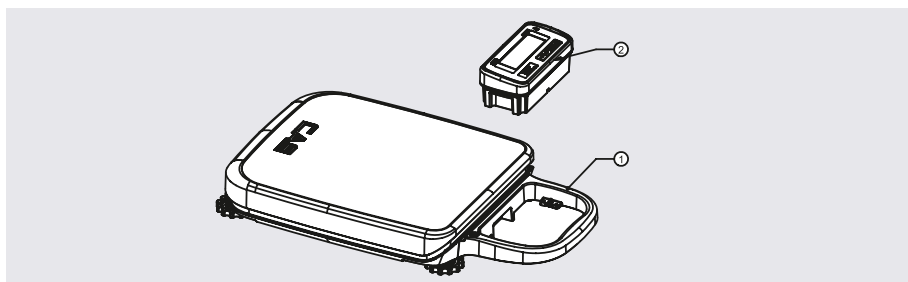
MONTAGE

■ Retirez les écrous désignés pour le transport



- Retirez l'écrou désigné pour le transport (M6x10) situé au-dessous de la balance

■ Séparez l'indicateur de la plate-forme



- En retirant les vis sur le bas de la balance (1) peut séparer l'indicateur (2) de la plate-forme.

UTILISATION

■ Allumer la balance

- Appuyez sur la touche Φ pour allumer la balance
(Éliminez toutes charges sur le plateau pendant le démarrage)

■ Eteindre de la balance

- **Longue appuie** sur la touche Φ pour éteindre la balance

■ Mise à zéro de la balance (Manuel)

Pendant le fonctionnement, il peut y avoir des écarts dans la position zéro à cause des influences telles que les fluctuations de température.

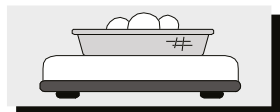
- En appuyant sur le bouton $\blacktriangleright 0 \blacktriangleleft$, la charge actuelle est adoptée comme position zéro.

■ Rétroéclairage

Désactivation du rétroéclairage permet plus la durée de vie de la batterie.

- Pour activer / désactiver le rétroéclairage: **appuyez brièvement** sur le bouton Φ .
→ Plus sur la configuration du rétroéclairage à la page 25

■ Pesage simple



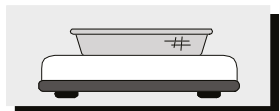
1. Placez le produit à peser sur le plateau



2. Retirez le produit pesé du plateau

■ Pesage avec Tare

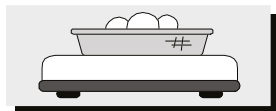
Il est entendu que «Tare» est le poids d'un colis ou d'un emballage. Utilisez la pesée de tare pour l'emballage du produit.



1. Mettez l'emballage sur le plateau.



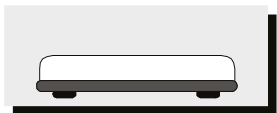
2. Appuyez sur la touche **T** pour mettre la balance à zéro.



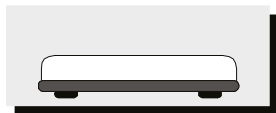
3. Mettez le produit à peser dans l'emballage. Le poids affiché est du produit à peser.



4. Retirez l'emballage du produit. La valeur affichée sera lu «-» le poids de l'emballage.

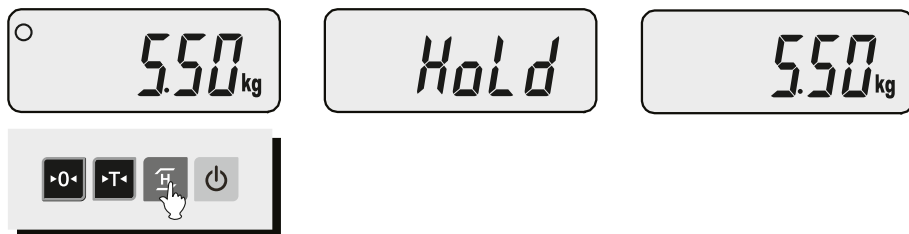


5. Appuyez sur la touche **T** pour que le poids revienne à zéro.



6. Vous pouvez connaître qu'une valeur de tare est active lorsque «NET» est affiché sur l'écran.

■ Pesage instable (pesage d'animaux)



1. Placez un poids sur le plateau.
Pour calculer le moyen d'un poids
fluctuant (pesage animaux), appuyez
sur la touche **H**.

2. L'affichage clignote deux fois
« **Hold** ».

3. Le poids moyen est affiché à un
moment donné.

CONFIGURATION

■ Réglage du mode de configuration

- Assurez-vous que la balance est éteinte en appuyant sur la touche **ϕ**.
- Maintenez enfoncée sur la touche **0** en appuyant simultanément et brièvement sur la touche **ϕ**.
→ La balance passera en mode configuration.

■ Tableau de configuration

- Appuyez sur la touche **0** pour mémoriser les valeurs et passer à la fonction suivante.
- Appuyez sur la touche **T** pour modifier le réglage.

Menu	Affichage	Description
Imprimante	noSnd	Aucune imprimante - mode non-émission (par défaut)
	K-Snd	Impression par une touche – mode de cumulation <i>Pesage instable (pesage d'animaux) est désactivé dans ce mode.</i>
	S-Snd	Impression si le poids est stable – Mode d'arrêt
	U-Snd	Imprimer en continu – Mode continu
	C-Snd	A imprimer en instable poids – mode poids instable
S'éteindre automatique	AP oFF	La balance ne s'éteint pas (par défaut)
	AP-10	La balance s'éteint automatiquement après 10 minutes
	AP-30	La balance s'éteint automatiquement après 30 minutes
	AP-60	La balance s'éteint automatiquement après 60 minutes

Menu	Affichage	Description
Rétroéclairage	bL on	Rétroéclairage toujours actif
	bL 10	Rétroéclairage pendant 10 secondes
	bL 30	Rétroéclairage pendant 30 secondes
	bL oFF	Rétroéclairage toujours inactif (par défaut)
Luminosité	1-7	Réglage du niveau de luminosité (par défaut: 3)

PILES DE RECHARGE

■ Avertissement du niveau de batterie



- Lorsque les piles sont très faibles, l'écran affiche .
- Si «**bAtt**» apparaît sur l'écran, un changement des piles est nécessaire, ne pas le faire peut causer des erreurs de pesage.

DESCRIPTION DE L'INTERFACE

■ Mode de fonctionnement

Les types de fonctionnements suivants sont disponibles:

Menu	Affichage	Description
Imprimante/ interface	noSnd	Aucune imprimante - mode non-émission (par défaut) Pas de transfert de données
	K-Snd	Impression par une touche – mode de cumulation En appuyant sur la touche de fonction, une transmission de données est déclenchée. Le poids est ajouté en interne. La somme et le nombre d'éléments peuvent être appelés en appuyant sur la touche de fonction lorsque la balance est déchargée. <i>Pesage instable (pesage d'animaux) est désactivé dans ce mode.</i>
	S-Snd	Impression si le poids est stable- Mode d'arrêt Pour assurer la stabilité du transfert des données
	U-Snd	Imprimer en continu - Mode continu Le poids actuel est diffusé en continu et peut être utilisé par le PC ou un afficheur de répéteur.
	C-Snd	A imprimer en instable poids - mode poids instable Chaque changement de poids est transmis, sur une base continue jusqu'à ce que la balance revient à être stable. .

■ Paramètres d'interface

9600 Baude

8 bits

1 stop-bit Pas de parité

Aucun contrôle de flux

■ Structure de données

n1	n2	n3	n4	n5	n6	n7	CR	LF
----	----	----	----	----	----	----	----	----

- n1 - n7 valeur du poids alphanumérique en caractère ASCII
- Valeur initiale vide (0x20)
- Signe de division décimales = «.» (0x2E)
- CR: Retour-carriage (0x0D)
- LF: saut de ligne (0x0A)

MESSAGES D'ERREUR

Message	Description	Solution
Err 0	Balance est instable	<i>Retirez toute charge du plateau, vérifiez que la surface est plate et que la balance n'est exposée au vent</i>
Err 1	La valeur du zéro est plus élevée que permis	<i>Retirer toutes les charges du plateau</i>
Err 3	La charge maximale autorisée est dépassée	<i>Retirer toutes les charges du plateau</i>

DESCRIPTIONS TECHNIQUES

PB				
Portée maximale	15 / 30 kg	30 / 60 kg	60 / 150 kg	150 / 200 kg
Echelon	5 / 10 g	10 / 20 g	20 / 50 g	50 / 100 g
Tare maximal	-14,995 kg	-29,990 kg	-59,98 kg	-149,95kg
Affichage	Afficheur LCD, 6 digits avec rétroéclairage (134 × 48,6 mm)			
Clavier	ZERO, TARE, HOLD, POWER			
Dimension plateau (en mm)	355 (L) × 443 (l) mm			
Dimension plate-forme (en mm)	355 (L) × 611 (l) × 65 (H) mm			
Poids	6,2kg			
Alimentation	Piles (4x 1,5V), Batterie (12V / 1,3Ah, en option), adaptateur (12V / 1,5A, en option)			
Autonomie	jusqu'à 60 heures pour la batterie, jusqu'à 300 heures pour les piles			
Température de fonctionnement	-10°C à +40°C			

Remarque: Nos produits sont soumis à des développements continus.
Par conséquent ils peuvent être modifiés.



www.cas-waagen.de

